

Выявленные в тексте тематические отношения, оказываясь опосредованно связанными синтаксически, могут быть представлены в виде схемы актуализации ассоциаций:

СТИМУЛ-ПОГОДНОЕ СЛОВО + СУБЪЕКТ/ОБЪЕКТ ВЛИЯНИЯ ПЯ + МЕСТО + ВРЕМЯ + (РЕЗУЛЬТАТ ВЛИЯНИЯ ПЯ – СПОСОБ БОРЬБЫ – ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ)

Погодное слово, являясь стимулом, вызывает актуализацию ассоциаций в тексте. Каждое погодное слово направлено на субъект, которым является человек, находящийся в каком-то месте в какое-то время. Сквозь призму восприятия субъектом, одновременно способным выступать как объект, результата влияния, оцениваемого как «хороший – плохой», выбирается способ борьбы с погодным явлением, если таковой необходим, а также возможное времяпровождение. Присутствие индивида в качестве субъекта восприятия или объекта влияния в пространственно-временных координатах при использовании погодной лексики обязательно. Результат влияния, способ борьбы и деятельность могут быть подсказаны автором либо додуманы читателем самостоятельно в зависимости от интенции писателя.

Использование погодных слова может вызывать в сознании читателя различные ассоциации. Если это дождь, то он может быть использован как для создания романтической обстановки, так и для указания на угрозу жизни человека, которая может привести к гибели. Используя в повествовании слова, обозначающие туман, писатель может создать таинственную или даже зловещую обстановку, контрастирующую с реальностью. Описание ветра и ассоциаций, которые он вызывает, может указывать на перемены в жизни героев. Ассоциации, связанные с упоминанием солнца могут обозначать счастье и хорошее настроение, а также безмятежность.

Различия в понимании художественного текста возможно при выявлении психолингвистической модели значения слов, его составляющих, так как структура ассоциативного поля накладывается на структуру текста, а семантические отношения между словами в тексте реализуют потенциально существующие отношения, закрепляемые в сознании носителя языка.

А. Б. Лисова

ИНТЕНСИФИКАЦИЯ В КООПЕРАТИВНОМ КОММУНИКАТИВНОМ ПОВЕДЕНИИ (на материале испаноязычной научной дискуссии)

Научная дискуссия, как известно, представляет собой разновидность диалогической коммуникации, характеризующуюся преобладанием кооперативного взаимодействия ее участников. Приоритет данной коммуникативной установки, с одной стороны, обусловлен основной целью данного вида диалога – совместным поиском решений поставленных задач, а с другой стороны, определяет использование ряда единиц, усиливающих прагматическое содержание высказывания, например, интенсифицирующих.

Интенсификация кооперативного общения в испаноязычной научной дискуссии реализуется как на коммуникативном, так и метакоммуникативном уровне организации анализируемого типа дискурса и проявляется во взаимодействии с такими категориями, как вежливость и толерантность, а также кооперативной стратегией посредством включения единиц интенсифицирующего содержания в высказывания (или их части), реализующие одну или несколько тактик.

А. Активное (55 % проанализированных реплик) взаимодействие интенсификации и коммуникативной категории вежливости реализуется в испаноязычной научной дискуссии главным образом в следующих тактиках:

– выражение благодарности: *Muchísimas gracias por esta exposición de políticas para la ciencia, innovación y tecnología al ingeniero Rolando Páucar Jáuregui*, в данном случае речь идет об использовании традиционной формулы благодарности, в которой наблюдается прием двойной интенсификации (наречие-интенсификатор *mucho* употреблен в интенсифицирующей его элативной форме);

– комплименты: *Nos parece muy bien y nos gusta cuando dice no a la supresión de ningún municipio*, положительная оценка может выражаться при этом как в отношении определенных коммуникативных шагов собеседника, так и иных связанных с его профессиональной деятельностью событий;

– демонстрация солидарности осуществляется главным образом посредством приема выражения интенсифицированного согласия: *Por tanto, en este asunto, estoy absolutamente de acuerdo, o por lo menos, en muchas de las cosas que ha dicho usted* и др.

Б. Коммуникативная категория толерантности представлена интенсифицированными репликами (22 % проанализированных случаев), выражающими:

– благожелательность, реализуемую с помощью приема формирования эмоционального настроения собеседника: *Así se consiguen los grandes acuerdos, por tanto esté completamente tranquilo que por lo menos por la voluntad del Grupo Popular no quedará ese esfuerzo para conseguir y para negociar este asunto*; ср. проявление интенсификации благожелательности на метакоммуникативном уровне: *No sé si alguno de los congresistas quiere hacer alguna pregunta, con mucho gusto el invitado va a poder responderlas*;

– неконфликтность во взаимодействии с интенсификацией (точнее, деинтенсификацией) направлена на снижение категоричности высказывания или несогласия: *Efectivamente yo me alegro señor Boné ha citado algún aspecto positivo<...>, efectivamente antes me he referido que dudábamos o no estábamos muy de acuerdo, pero sí que hay algunos temas positivos también señorías en ese borrador <...>*.

В. Участие интенсификации в реализации категории кооперативности (приблизительно 23 % проанализированных реплик) проявляется при соблюдении говорящим следующих правил:

– предоставление необходимого количества информации: *Yo voy a ser bastante resumido en ese tema, porque estoy bien seguro de que ustedes han escuchado muchísimo sobre estos temas de diagnóstico*; данный пример демонстрирует, кроме того, и взаимодействие интенсификации с категорией вежливости, поскольку в нем выражается поддержание коммуникативного контакта с собеседником;

– контроль качества, т.е. оценка информации, представляемой участниками дискуссии, с точки зрения ее соответствия истине: *No las voy a leer, porque ustedes lo conocen muy bien*;

– релевантность, т.е. оценка подаваемой информации с точки зрения ее важности и / или соответствия теме научного диалога: *Esto es importantísimo y veo que usted ha agregado otros factores, <...> y esto es bastante importante, creo yo*;

– следование оптимальному способу подачи сведений как говорящим, так и собеседником, ср.: *Mire, yo voy a ser muy claro, no quiero explayarme demasiado; Voy a pedirle que sea muy selecto en sus respuestas*.

Важно отметить, что мониторинг коммуникативного поведения в научной дискуссии на испанском языке осуществляется как в отношении собеседника, так и самого говорящего по всем названным критериям категории кооперативности.

Итак, полученные данные свидетельствуют о весьма активном участии единиц интенсифицирующего содержания в реализации категорий вежливости, толерантности и кооперативности, т.е. таких категорий, основная цель которых заключается в обеспечении и сохранении коммуникативного сотрудничества между участниками научной дискуссии. На наш взгляд, использование языковых интенсификаторов как на коммуникативном, так и метакоммуникативном уровне в контекстах анализируемого типа позволяет повысить эффективность реализации избранной говорящим стратегии поведения и, следовательно, способствует скорейшему достижению общей цели в рамках данной разновидности диалогического взаимодействия.

О. К. Листратова

СЕМАНТИЧЕСКОЕ ПРЕДСТАВЛЕНИЕ КАК ПРОДУКТ КОГНИТИВНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ГОВОРЯЩЕГО В АКТЕ КОММУНИКАЦИИ

В психологии восприятие определяется как процесс целостного, ясного и отчетливого отражения предметов, ситуаций и событий настоящего, возникающий при непосредственном воздействии физических раздражителей на рецепторные поверхности, иначе говоря, это реакция сенсорных рецепторов на стимулы и интерпретация более сложными когнитивными механизмами информации, полученной сенсорными рецепторами. Исходя из этого, рассматривая восприятие языковых единиц, ученые говорят о том, что оно осуществляется на двух ступенях – собственно восприятия и понимания